

بسم اللہ الرحمن الرحیم

# خود آموز زبان مجاری

## Magyar nyelv tanulása

ابوالفضل قاسمی

|                     |                                                                |
|---------------------|----------------------------------------------------------------|
| سرشناسه             | قاسمی، ابوالفضل، ۱۳۶۲ -                                        |
| عنوان و نام پدیدآور | خودآموز زبان مجاری / ابوالفضل قاسمی.                           |
| مشخصات نشر          | تهران: فرهنگ صبا، ۱۳۹۶.                                        |
| مشخصات ظاهری        | ۵۲۷ ص.                                                         |
| شابک                | ۹۷۸-۶۰۰-۷۰۴۹-۸۳-۹                                              |
| وضعیت فهرست نویسی   | فیبا                                                           |
| موضوع               | زبان مجارستانی -- خودآموز                                      |
| رِضوع               | Hungarian language -- Self-instruction                         |
| موضوع               | زبان مجارستانی -- مکالمه و جمله سازی -- فارسی                  |
| موضوع               | Hungarian language -- Conversation and phrase books -- Persian |
| رده بندی کنگ        | ۱۳۹۶ خ ۹۲ / ق ۲۱۲۱ PH                                          |
| رده بندی دیو        | ۴۹۴ / ۵۱                                                       |
| شماره کتابشناسی مل  | ۵۰۳۸۸۸                                                         |



■ ناشر: فرهنگ صبا

■ عنوان: خودآموز زبان مجاری (به همراه CD)

Magyar nyelv tanulása

■ نویسنده: ابوالفضل قاسمی

■ چاپ اول: زمستان ۱۳۹۶ ■ شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

■ چاپ و صحافی: ایده آل

■ شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۰۴۹-۸۳-۹

■ قیمت: ۵۲۰۰۰ تومان

■ تلفن مرکز پخش: ۰۹۳۹۱۱۸۲۱۰۹

## فهرست مطالب

### فصل ۱

۳۱ ..... az útlevelét, legyen szíves لطفاً پاسپورت

در این بخش خواهی آموخت

چطور:

- نام، ملیت و شعب خود را بیان کنید
- در مورد همین اطلاعات از مردم سوال کنید و به آنها پاسخ دهید
- بصورت رسمی خوشامدگویی کنید

### فصل ۲

۴۷ ..... Kersz egy feketét? یک قهوه می خواهی؟

در این بخش خواهید آموخت

چطور

- به کسی پیشنهاد نوشیدنی و غذا بدهید.
- دعوت کسی را قبول و رد کنید.
- اشخاص را معرفی کنید و وقتی معرفی می شوید پاسخ دهید.
- سؤال کنید آیا کسی زبان خاصی را صحبت می کند.
- اظهار پشیمانی کنید.
- بگویید که برخی چیزها را دوست دارید یا ندارید.

### فصل ۳

گارسون! pincér! ..... ۶۷

در این بخش خواهید آموخت

چطور:

- در رستوران غذا سفارش دهید
- اتاق رزرو کنید
- از کسی درخواست کنید که آهسته تر صحبت کند
- بگوید که از برخی غذاها یا نوشیدنی ها خوشتان نمی آید

### فصل ۴

چقدر می شه؟ mennyibeke ül? ..... ۸۵

در این بخش خواهید آموخت چطور:

- مقداری غذا بخرید
- تاکسی بگیرید
- مقداری پول تبدیل کنید
- بلیط قطار بخرید
- موافقت یا عدم موافقت خود را اعلام کنید

### فصل ۵

میدان بلاها لوییزا کجاست؟ hol van a Blaha Lujza tér? ..... ۱۰۳

در این بخش خواهید آموخت چطور:

- جهت بپرسید و به جهات پاسخ دهید
- نقشه ها و آدرس ها را بخوانید
- درخواست کمک کنید
- سپاسگزاری کنید
- به کسی که از شما عذرخواهی می کند پاسخ دهید
- توافق را بیان کنید
- با مواقع اورژانسی مواجه شوید

## فصل ۶

چه خبر؟ mi újság? ..... ۱۲۵

در این بخش خواهید آموخت چطور:

- درباره اینکه شخصی کجا بوده سوال کنید
- مشخص کنید که آیا در مکانی بوده‌اید یا خیر
- عقیده خود را راجع به چیزی بدهید
- کسی را برای نوشیدنی دعوت کنید
- دعوی را قبول و یا رد کنید
- سن کسی را پرسید و سن خود را به دیگران بگویید
- شگفتی را با «م. اطمینان خود را بیان کنید

## فصل ۷

دوشنبه نقل مکان می‌کنیم! hétfőn költözünk! ..... ۱۴۷

در این بخش خواهید آموخت چطور:

- در مورد خانه و ساختمان‌ها صحبت کنید
- ماه‌ها و روزها را نام ببرید
- اخبار غیرعادی را بیان کنید
- در دیگر موقعیت‌ها توافق خود را بیان کنید

## فصل ۸

عاشق رفتن به مسابقه فوتبال! ma kedvenc meccsre járni ..... ۱۶۷

در این بخش خواهید آموخت چطور:

- در مورد نحوه زندگی خود، عادات غذایی، سرگرمی‌ها و ...
- چه ورزش‌هایی انجام می‌دهید صحبت کنید.
- اظهار امیدواری کنید
- بگویید که چه چیزی را ترجیح می‌دهید، و آیا انجام دادن آن کار را دوست دارید یا از آن متنفرید

## فصل ۹

۱۸۷..... nem tetszik fázni? سردته؟

در این بخش خواهید آموخت:

- راه سومی که به اشخاص اشاره کنید
- چطور در مورد هوا صحبت کنید
- چطور تعجب، کنجکاوی، خشم و ممانعت خود را بیان کنید

## فصل ۱۰

۲۰۷..... hétkor ott leszek. ساعت هفت آنجا خواهم بود.

در این بخش خواهید آموخت چطور:

- زمان را بگویند
- پای تلفن، قرار ملاقات تنظیم کنید
- متوجه شوید به کسی تمایل به انجام کاری را دارد
- اشتیاق خود را بیان کنید

## فصل ۱۱

۲۲۵..... hányas nére-ben kéri? چه سایزی می خواهید؟

در این بخش خواهید آموخت چطور:

- لباس و سوغاتی بخرید
- نصیحت کنید
- برای اطمینان مجدد سوال بپرسید
- دوست داشتن یا نداشتن خود را بیان کنید
- عدم اطمینان و شگفتی خود را ابراز کنید

## فصل ۱۲

۲۵۱ ..... hány éjszakára? ؟ برای چند شب

در این بخش خواهید آموخت چطور:

- یک اتاق یا میز رزرو کنید
- یک خودرو اجاره کنید
- در یک رستوران شکایت کنید
- تمایل و احتمال را بیان کنید
- پیشنهاد قرار ملاقات جدیدی بدهید
- مودبانه درخواست کنید

## فصل ۱۳

۲۷۱ ..... én horgászni fogok apával کرد ماهیگیری

در این بخش خواهید آموخت چطور:

- در مورد برنامه‌ها، رقص و اتفاقات صحبت کنید
- موافقت و عدم موافقت را بیان کنید

## فصل ۱۴

۲۸۹ ..... és hol tanult táncolni? ؟ و کجا یاد گرفتی برقصی

در این بخش خواهید آموخت چطور:

- در مورد وقایع گذشته صحبت کنید
- بگویید چیزی مناسب است یا خیر

## فصل ۱۵

۳۱۱ ..... kedves Rita! ریتای عزیز!

در این بخش خواهید آموخت چطور:

- نامه‌های رسمی و غیررسمی بنویسید
- تبریک و تسلیت بگویید



## فصل ۱۶

۳۳۵..... nagyon jól éreztem magam اوقات خیلی خوبی داشتم

در این بخش خواهید آموخت

چطور:

• در مورد عادات حال و گذشته و نیز فعالیت‌هایتان در تعطیلات

صحبت کنید

• پشیمانی خود را بیان کنید

## فصل ۱۷

۳۵۷..... mi a panasza? چى شده؟ پخته؟

در این بخش خواهید آموخت:

• هنگام رانندگی با موتور چه بگویید

• چطور یک کارت برود افتگی بنویسید

• چطور قول چیزی را بدی

• چطور بی‌علاقگی خود را بیان کنید

## فصل ۱۸

۳۷۹ milyen emberek voltak a szülei? والدینت چگونه افرادی بودند؟

در این بخش خواهید آموخت

چطور:

• در مورد خانواده و وضعیت تاهل خود صحبت کنید

• ظاهر و شخصیت مردم را توصیف کنید

• در مورد مذهب و سیاست صحبت کنید



## فصل ۱۹

خیلی بیشتر دوستش دارم sokkal jobban tetszik ..... ۴۰۱

در این بخش خواهید آموخت

چطور:

- مقایسه کنید

- در مورد شغلان صحبت کنید

- برای دیگران آرزوی خوب کنید

## فصل ۲۰

بهرتر بود اگر ... jobb lett volna, ha... ..... ۴۲۵

در این بخش خواهید آموخت

چطور:

- بیان کنید، چه اساقیر ممکن است رخ دهد و چه اتفاقی افتاده

است

- احتمالات، اجازه، آرزوها و مدردی را بیان کنید

- بلیط تئاتر بخرید

- سخنان دیگران را گزارش کنید

## فصل ۲۱

کجا برویم؟ hová menjünk? ..... ۴۴۹

در این بخش خواهید آموخت

چطور:

- به دیگران بگویید چه کاری بکنند و چه کاری نکنند

- دعوت کنید و پیشنهاد بدهید

- درخواست کنید و توصیه بدهید

- در مورد کارهای روزانه خود صحبت کنید

- توضیح دهید چرا زبان مجاری را برای آموختن انتخاب کرده‌اید

۴۷۳..... کلید تمارین

۴۹۹..... واژگان مجاری - فارسی

۵۲۵..... منابع و مآخذ:

www.ketab.ir

## مقدمه:

زبان مجاری زبان مادری حدود شانزده میلیون نفر است. ده و نیم میلیون نفر از این تعداد در کشور مجارستان زندگی می کنند و سه و نیم میلیون نفر نیز به اصحارح از اقلیت هایی هستند که در شهرهای مرزی کشورهای همسایه شامل رومانی، اسلواکی، صربستان، اتریش و اوکراین زندگی می کنند. باقی مجاری ها نیز بصورت پراکنده در سراسر جهان پراکنده هستند.

برخلاف بیشتر زبان های اروپایی که متعلق به زبان های خانواده هندو - اروپایی (Indo-European) است، زبان مجاری یک زبان فینو - اوگریان (Finno-Ugrian) است که در حقیقت وابسته به فندلاندی، استونیایی و برخی دیگر از زبان هایی که توسط مردم شمال شوروی سابق صحبت می شده است. لذا زبان مجاری هم در ساختار گرامری و هم در تلفظ متفاوت از اغلب زبان های اروپایی می باشد.

در بیشتر کشورهای اروپایی، یک توریست گه گه به سادگی جایی برای غذا خوردن پیدا کند چرا که کلمه رستوران به فرانسوی 'Restaurant'، به ایتالیایی 'Ristorante'، به آلمانی 'Restaurant' و به اسپانیایی 'Restaurante' می شود ولی در مجارستان ممکن است که با شکمی گرسنه به دنبال یک étterem (رستوران) باشد!

یکی از ویژگی های بارز گرامر در زبان مجاری افزوده شدن یک یا بیش از یک پسوند به انتهای لغات است. بعنوان نمونه، *the restaurant* در زبان مجاری می شود *étterem az* و زمانی که می خواهیم بگوییم در رستوران

(in the restaurant) به جای اینکه از یک لغت مجزا قبل از آن استفاده کنیم، پسوند ben را به انتهای لغت رستوران می‌چسبانیم (az étteremben) و اما این دوره مناسب چه کسانی است؟

در حقیقت این کتاب یک دوره عملی و مناسب کسانی است که کاملاً مبتدی بوده و تاکنون هیچ زبانی را فرا نگرفته‌اند همچنین برای کسانی که به هر منظوری قصد سفر به مجارستان را داشته و تمایل به برقراری ارتباط در سراسر و مکان‌های مختلف دارند.

به عنوان مثال، در این کتاب خواهید آموخت چطور در مورد خودتان اطلاعات بدهید و یا سوالات مشابهی از دیگران پرسید، چگونه در رستوران غذا سفارش دهید چه گونه در خیابان آدرس پرسید، چطور تمایلات، عدم تمایلات، توافق و عدم توافق خود را ابراز کنید، چگونه عذرخواهی کنید، چگونه دعوت کسی را بپذیرد یا رد کنید و سایر موارد. همچنین این دوره شما را با حدرد، با تاریخچه و آداب و رسوم مردم در کشور مجارستان آشنا می‌کند.

اجازه بدهید فرض کنیم شما برای یک سفر تفریحی و یا کاری کوتاه مدت به مجارستان سفر می‌کنید و تمایل دارید یک مقدار، هرچند بسیار اندک و ساده از زبان مجاری را بیاموزید تا به هنگام بازدید از مجارستان حس دلپذیر و خوشایندی بهتان دست بدهد. بدین منظور سعی است تنها فصل اول از این کتاب را مطالعه کنید که شما را با لغات گسترده‌ای آشنا می‌کند به نحوی که بتوانید در شرایط ساده "گلیم خود را از آب بیرون بکشید".

پس از مطالعه پنج بخش از فصل اول کتاب قادر خواهید بود خودتان جملات ساده بسازید. لغاتی را که نیاز به دانستن معنی آن‌ها دارید در فصل دوم کتاب در هر بخش بصورت مجزا و در انتهای هر تمرین یا مکالمه آورده شده است.

فصل دوم مختص دانش‌آموزانی است که نیازمند دانش به مراتب بیشتری از زبان مجاری هستند. در پایان این دوره بدون شک دانش کافی برای مواجهه با بیشتر شرایط را هم در صحبت کردن و هم در نوشتن بدست خواهید آورد.

### چگونه این کتاب را مطالعه کنیم؟

نخست به دقت روی الفبا و تلفظ حروف کار کنید. زبان مجاری یک زبان فونتیک است بدین معنا که همان‌طور که نوشته می‌شود خوانده می‌شود. لذا به محض اینکه آموختید چطور حروف الفبا را تلفظ کنید تقریباً می‌توانید هر چیزی را بخوانید. بنابراین به زبان مجاری را با انجام تمرین آورده شده در انتهای "بخش تلفظ" تمرین کنید.

از اینجا به بعد در بخش دارای الگوی زیر است:

توضیح کوتاهی به زبان فارسی شامل اینکه قرار است در این بخش چه کاری انجام دهید.

مکالمه: مکالمه بخش اصلی هر درس است بنحوی که در صحبت کردن روزمره با تمامی اصطلاحات و ساختارهای گرامری آمده در این بخش مواجه خواهید شد.

لغات داخل کادر: در فصل اول، شامل تمامی لغات و اصطلاحات ذکر شده در مکالمه می‌باشد ولی در فصل دوم صرفاً شامل لغات و اصطلاحات مهمی است که نیاز دارید لب کلام را متوجه شوید، سایر لغات در فرهنگ لغت مجاری - فارسی در انتهای کتاب آمده است، و دلیل آن این است که شما را به آموختن لغات در متن تشویق نماید.

سوالات: به سه دسته تقسیم می‌شوند شامل صحیح یا غلط؟ سوالات تکمیلی و سوالات چند جوابی. این سوالات به شما کمک می‌کند تا متوجه شوید آیا به درستی مکالمه مذکور را یاد گرفته‌اید یا خیر.

(in the restaurant) به جای اینکه از یک لغت مجزا قبل از آن استفاده کنیم، پسوند ben را به انتهای لغت رستوران می‌چسبانیم (az étteremben) و اما این دوره مناسب چه کسانی است؟

در حقیقت این کتاب یک دوره عملی و مناسب کسانی است که کاملاً مبتدی بوده و تاکنون هیچ زبانی را فرانگرفته‌اند همچنین برای کسانی که به هر منظوری قصد سفر به مجارستان را داشته و تمایل به برقراری ارتباط در مراکز و مکان‌های مختلف دارند.

به عنوان مثال، در این کتاب خواهید آموخت چطور در مورد خودتان اطلاعات بدهید و یا سوالات مشابهی از دیگران بپرسید، چگونه در رستوران غذا سفارش بدهید، چگونه در خیابان آدرس بپرسید، چطور تمایلات، عدم تمایلات، توافق و عدم توافق خود را ابراز کنید، چگونه عذرخواهی کنید، چگونه دعوت کسی را بپذیرد یا رد کنید و سایر موارد.

همچنین این دوره شما را با تاریخچه و آداب و رسوم مردم در کشور مجارستان آشنا می‌کند.

اجازه بدهید فرض کنیم شما برای یک سفر تفریحی و یا کاری کوتاه مدت به مجارستان سفر می‌کنید و سایل‌ها را با یک مقدار، هرچند بسیار اندک و ساده از زبان مجاری را بیاموزید تا به هنگام ورود از مجارستان حس دلپذیر و خوشایندی بهتان دست بدهد. بدین منظور دخی است تنها فصل اول از این کتاب را مطالعه کنید که شما را با لغات و گرامر پایه آشنا می‌کند به نحوی که بتوانید در شرایط ساده "گلیم خود را راب بیرون بکشید".

پس از مطالعه پنج بخش از فصل اول کتاب قادر خواهید بود خودتان جملات ساده بسازید. لغاتی را که نیاز به دانستن معنی آن‌ها دارید در فصل دوم کتاب در هر بخش بصورت مجزا و در انتهای هر تمرین یا مکالمه آورده شده است.



فصل دوم مختص دانش آموزانی است که نیازمند دانش به مراتب بیشتری از زبان مجاری هستند. در پایان این دوره بدون شک دانش کافی برای مواجهه با بیشتر شرایط را هم در صحبت کردن و هم در نوشتن بدست خواهید آورد.

### چگونه این کتاب را مطالعه کنیم؟

نخست به دقت روی الفبا و تلفظ حروف کار کنید. زبان مجاری یک زبان فونتیک است بدین معنا که همان طور که نوشته می شود خوانده می شود. لذا به محض اینکه آموختید چطور حروف الفبا را تلفظ کنید تقریباً می توانید هر چیزی را بخوانید. همان به زبان مجاری را با انجام تمرین آورده شده در انتهای "بخش تلفظ" تمرین کنید.

از اینجا به بعد در بخش دارای الگوی زیر است:

توضیح کوتاهی به زبان فارسی شامل اینکه قرار است در این بخش چه کاری انجام دهید.

مکالمه: مکالمه بخش اصلی هر درس است بنحوی که در صحبت کردن روزمره با تمامی اصطلاحات و ساختارهای گرامری آمده در این بخش مواجه خواهید شد.

لغات داخل کادر: در فصل اول، شامل تمامی لغات و اصطلاحات ذکر شده در مکالمه می باشد ولی در فصل دوم صرفاً شامل لغات و اصطلاحات مهمی است که نیاز دارید لب کلام را متوجه شوید، سایر لغات در فرهنگ لغت مجاری - فارسی در انتهای کتاب آمده است، و دلیل آن این است که شما را به آموختن لغات در متن تشویق نماید.

سوالات: به سه دسته تقسیم می شوند شامل صحیح یا غلط؟ سوالات تکمیلی و سوالات چند جوابی. این سوالات به شما کمک می کند تا متوجه شوید آیا به درستی مکالمه مذکور را یاد گرفته اید یا خیر.



اطلاعات: شامل اطلاعات تکمیلی در خصوص مجارستان و مجاری‌هاست که مرتبط با همان مکالمه می‌باشد. همچنین این بخش، توضیحی در خصوص اصطلاحات خاص آورده شده در آن مکالمه می‌دهد. گرامر: این بخش ساختار اصلی گرامری استفاده شده در مکالمه را شرح می‌دهد. از آنجا که این کتاب برای زبان‌شناسان نوشته نشده خیلی وارد جزئیات نمی‌شود. گرامر بصورت ساده و روان توضیح داده شده است. در اینجا مواردی که غیر قابل چشم‌پوشی است و بعداً ممکن است با آنها مواجه شوید شرح داده شده‌اند. در فصل اول تنها ساختارهای ساده توضیح داده شده‌اند. اگر می‌خواهید زبان مجاری را بصورت عمیق فراگیرید کلیه موارد مورد نیازتان در فصل دوم توضیح داده شده‌اند.

تمرین: این بخش به تحکیم یادگیری لغات و گرامری که در هر بخش می‌آموزید کمک می‌کند. همچنین به شما کمک می‌کند که خود را محک زده و ببینید آیا قادرید در شرایط مشابهی را که آموخته‌اید بکار ببرید یا خیر. پاسخ‌های تمرین در انتهای کتاب در بخش "کلید تمرین" آورده شده است.

آیا متوجه می‌شوید: در انتهای هر فصل یک مکالمه یا متن مواجه خواهید شد، که بر مبنای موضوعی مشابه مکالمه‌ها یا بخش بوده و شامل لغات و گرامر بیشتری از همان دست است.

بنابراین محک خوبی است تا متوجه شوید چه اندازه متوجه آن درس را فرا گرفته‌اید. بلافاصله پس از آن، لغات و اصطلاحات اصلی درم بکار رفته در متن یا مکالمه آمده است.

سایر لغات را می‌توانید در فرهنگ لغت مجاری - فارسی در انتهای کتاب پیدا کنید. همچنین در انتهای این مکالمه یا متن سوالاتی پرسیده شده که به درک مطلب بهتر خواننده کمک می‌کند.

گام به گام برای مطالعه هر بخش:

- خلاصه ذکر شده به زبان فارسی را بخوانید تا متوجه هدف اصلی آن بخش شوید.
- با کمک لغات داده شده قسمت مکالمه را با دقت مطالعه کنید.
- در فصل دوم، بعد از خواندن مکالمه، ابتدا نگاهی به لغات و اصطلاحات آورده شده در کادر بیاندازید و سعی کنید معنی سایر لغات آورده شده در متن را حدس بزنید، اگر نتوانستید به فرهنگ لغت مجاری - فارسی در انتهای کتاب مراجعه کنید.
- اطلاعات تاریخی و قومی مرتبط را بخوانید.
- برای یادگیری ساختار اصلی گرامری به بخش گرامر مراجعه کنید.
- به بخش مکالمه بازگردید و مطمئن شوید که کاملاً آن را فرا گرفته‌اید.
- به سوالات بروید و خودتان را تست کنید که چه میزان از آن بخش را یاد گرفته‌اید. جواب‌های خود را در بخش "پاسخ سوالات" تصحیح کنید.
- خود را به جای شخصیت‌ها قرار داده و مکالمه را اجرا کنید.
- تمرین را انجام داده و پس از آن کردن جواب‌ها مطمئن شوید که چرا آن‌ها پاسخ‌های صحیح بوده‌اند.
- در آخر، با انجام بخش "آیا متوجه می‌شوید" خودتان را تست کنید. پس از آن مجدداً تمرین کنید. سپس توضیح و تفسیر آورده شده به زبان فارسی را خوانده و شروع به خواندن متن کنید و سعی کنید آن را بفهمید. از همان ابتدا سعی کنید معنی لغات آورده شده در انتهای متن را حدس بزنید و تا جای ممکن از فرهنگ لغت انتهای کتاب استفاده نکنید. اگر واقعاً نتوانستید به سراغ آن بروید. با پاسخ به سوالات انتهای آن‌چه را که یاد گرفتید محک بزنید. پاسخ‌های خود را تصحیح نموده و با قرار دادن خود به جای شخصیت‌ها کل متن را دوباره اجرا کنید.
- چطور این کتاب را به همراه دیسک فشرده ارایه شده مطالعه کنید:
- دیسک فشرده ارایه شده به همراه این کتاب به شما کمک می‌کند تا

علاوه بر یادگیری هرچه بهتر تلفظ با لهجه زبان مجاری روز آشنا شوید. دیسک فشرده شامل بخش تلفظ، مکالمه در هر درس و تمرین شفاهی شامل اصطلاحاتی که در درس با آن مواجه شده‌اید می‌باشد. دیسک فشرده حاوی بخش "آیا متوجه می‌شوید" نیز می‌باشد.

پیشنهاد می‌شود که هر بخش در فصل اول را با گوش دادن به فایل صوتی مربوط به مکالمه در همان حال که آن را از روی کتاب می‌خوانید آغاز کنید. زمانی که مفهوم عمومی و اصلی را دانستید دوباره به آن گوش دهید ولی این بار بدون نگاه کردن به کتاب. به تلفظ، طرز قرائت و به صدای گوینده دقت گوش دهید و سعی کنید جمله به جمله آن‌ها را تقلید کنید.

در فصل دوم تمرکز است به خوبی متوجه شوید که بدون نگاه کردن به کتاب و فقط با گوش دادن به صدای گوینده قادر به فهمیدن مطالب هستید. هرچه بیشتر به صدای گوینده گوش دهید و سعی کنید آن را تقلید کنید، بهتر است.

### چطور مطالعه کنید:

در اینجا به ذکر چند پیشنهاد برای هرچه بهتر آموختن زبان مجاری می‌پردازم، امتحان کنید و خواهید دید که بهترین نتیجه را خواهید گرفت.

### یادگیری لغات:

لغات و اصطلاحات جدید را چندین بار با صدای بلند تکرار کنید. وقتی حدود ده تا از آنها را یاد گرفتید سعی کنید معانی دقیق آن‌ها در زبان فارسی را بیابید و سپس برعکس عمل کنید.

هر اصطلاح را چندین بار بنویسید و همزمان با صدای بلند تکرار کنید (نوشتن به شما کمک می‌کند تا آنها را بخاطر بسپارید)، می‌توانید لغات

مجاری را که می‌بایست یاد بگیرید بر روی کارت‌های مجزایی بنویسید و معنی فارسی آنها را نیز در پشت همان کارت بنویسید. به یک طرف کارت نگاه کرده و سعی کنید طرف دیگر را به یاد بیاورید. (فلش کارت)

### مطالعه گرامر:

بجای اینکه صرفاً قوانین انتزاعی گرامر را یاد بگیرید همیشه مثال‌های داده شده را یاد بگیرید. این کار به شما می‌آموزد که قانون مربوطه را بهتر بخاطر سپرده و هر جا لازم است استفاده کنید.

به یاد داشته باشید که فهمیدن گرامر تنها پله اول است، زمانی که به زبان مادری خرد و حجت می‌کنید نیازی نیست فکر کنید که چه ساختاری را استفاده کنید. برای اینک همین کار را بر روی یک زبان خارجی انجام دهید نیاز به تمرین بسیار دارید. بنابراین، وقتی می‌بینید هنوز ساختارهای استفاده شده در بخش قبلی را با یاد گرفته اید، هیچ وقت برای رفتن به بخش بعد عجله نکنید، یعنی تا زمانی که قادر باشید با استفاده از ساختار جدیدی که یاد گرفته اید خودتان جملات جدید بسازید، در غیر اینصورت حتی اگر کتاب را تمام هم بکنید همیشه با ساختن جمله مشکل خواهید داشت. خوبی مطالعه در منزل این است که زبانان را خودتان تعیین می‌کنید و وقت بیشتری بر روی درس‌های دشوارتر می‌گذرانید.

### مطالعه مکالمه‌ها و متون:

ابتدا تمامی جملات را بلند تکرار کنید. سپس فرض کنید که شما یک مجاری هستید و تمام مکالمه یا متن را بازی کنید، نقش تمامی شخصیت‌ها را بازی کنید.

### بهبود بخشیدن به تلفظ و درک شما از زبان مجاری:

سعی کنید در کلاس‌های زبان مجاری شرکت کنید و یا با مجاری‌ها صحبت

کنید. اگر دسترسی ندارید سعی کنید به پادکاست‌ها و یا اخباری که به زبان مجاری است گوش دهید، اگر بسیاری از آن را متوجه نمی‌شوید نگران نشوید، فقط به زبان مجاری گوش دهید حتی اگر مشغول انجام کار دیگری هستید تا به ریتم، تلفظ، زیر و بم صدای لغات عادت کنید.

هنگامی که نقش شخصیت‌ها را بازی می‌کنید و یا از روی کتاب می‌خوانید صدای خود را ضبط کنید و سپس آن را با صدای گوینده در دست فشرده همراه کتاب مقایسه کنید. روی بهبود بخشیدن به یک چیز تمرکز کنید. فقط نحوه ادای کلمات و استرس روی سیلاب‌های درست در هر کلمه.

### بهبود روان خوا:

زمانی که یک لغت یا عبارت جدید را یاد می‌گیرید همیشه سعی کنید آن را توسط خودتان در جمله‌ای استفاده کنید. در سطوح پیشرفته‌تر سعی کنید لغاتی هم معنی نیز پیدا کرده و استفاده کنید، اگر نتوانستید سعی کنید معنی آن‌ها را به زبان مجاری بیان کنید.

با فکر کردن تمرین کنید، بدین معنی که اگر زمان اندکی برای آموختن زبان مجاری دارید همواره عادت کنید اسامی اشیاء دور و برتان را به زبان مجاری با خودتان تکرار کنید، مثلاً زمانی که در حال کار می‌روید، زمانی که منتظر اتوبوس هستید و یا زمانی که لباس‌هایتان را می‌پوشید در ابتدا تنها باید مکالمه‌ها یا متون را تکرار کنید و سعی کنید جملات مشابهی بسازید. بعدها خواهید توانست کاری را که مشغول انجام آن هستید را به زبان مجاری بگویید و یا فقط سعی کنید به مجاری فکر کنید تا به زبان فارسی. در ابتدا ممکن است برایتان اندکی سخت باشد ولی پس از مدتی با عادت کردن به آن آسانتر می‌شود.

مکالمه‌ها، متون و یا گفتگوها و آنچه را که در بخش تمارین آمده، با

جان و دل یاد بگیرید. مسلماً در زندگی واقعی قادر نیستید دقیقاً عین همان جملات را استفاده کنید ولی این کار به شما کمک می‌کند تا جملاتی کاملاً مشابه و هم معنی بسازید. حتی اگر در حالت عادی انسان کم حرفی هستید و معمولاً پاسخ کوتاه به سوالات می‌دهید، در این کتاب سعی کنید جواب تمارین را کامل بدهید.

### چند نکته مهم:

هرگز سعی نکنید آنچه را که می‌خواهید بگویید ابتدا به زبان فارسی به آن فکر کرد و سپس سعی کنید آن را به زبان مجاری ترجمه کنید. این کار عملی بشت نهوده و بی‌بث است. سعی کنید مجاری فکر کنید هرچند با بکار بردن لغات و گرامر بسیار ساده‌ای که آموخته اید، کم‌کم پیشرفت خواهید کرد.

بخاطر داشته باشید: همیشه قادر نیست تک‌تک لغاتی که یک مجاری به شما می‌گوید متوجه شوید. بنابراین سعی کنید لب کلام را با دانستن معنی لغات اصلی دریابید و کم‌کم به یادگیر، سایر لغات بیاندیشید.

یادگیری یک زبان جدید کمی شبیه یادگیری یک ساز موسیقی است، یادگیری تنها بخش کوچکی از آن ولی بصورت مرحله‌مرحله مراتب مفیدتر از یادگیری تمام موارد بصورت هر از چند گاه است. سعی کنید هر روز زمانی را هرچند بسیار اندک به مطالعه زبان مجاری بپردازید. بخاطر داشته باشید که یادگیری یک زبان یک سرگرمی واقعی است ولی نیاز به سعی و همت و صرف زمان دارد.

زمانی که با قسمت‌های سخت یک زبان مواجه می‌شوید مثبت فکر کنید. یادگیری یک زبان جدید ورود به یک دنیای تازه است، می‌توانید دوستان جدیدی پیدا کنید، فرهنگ جدیدی بیاموزید و یا حتی مسیر زندگیتان عوض شود. پس در یادگیری جدی باشید. هر زبان جدیدی بازتاب نحوه متفاوتی



از طرز تفکر است که همیشه منطقی نیست پس سعی نکنید یک توجیه منطقی برای هر پدیده‌ای که با آن مواجه می‌شوید پیدا کنید، فقط آن را بعنوان یک قانون، همانطور که هست قبول کنید.

بخاطر بسپارید که شما بومی مجارستان نیستید، پس داشتن لهجه‌ای متفاوت و یا اشتباه در سخن گفتن کاملاً طبیعی است. سعی کنید بهترین تلاش‌تان را ارایه دهید ولی بدانید که هدف، فهمیدن و فهمیده شدن است نه نون سکال بودن.

و سرانجام فراموش نکنید: آن هنگام که چیزی را به زبان مجاری می‌گویید برنده‌اید. مجاری‌ها به صحبت کردن خارجی‌ها به زبان مجاری عادت ندارند و اغلب آن‌ها وقتی تلاش شما را برای یادگیری زبان مجاری ببینند بسیار مشتاق شده و تحت تاثیر قرار خواهند گرفت.